

## اخبار

**چگونه یک خاطره‌نگاری (واقه‌نگاری) بنویسیم؟**

چندی پیش فراخوان مسابقه ملی خاطره نگاری کرونا که توسط دانشگاه آزاد اسلامی واحد هنرهای اسلامی- ایرانی استاد فرشچیان برگزار می‌شود، منتشر شد.
داوران این مسابقه محمدجواد جزینی و ابوتراب خسروی هستند.
فراخوان این رویداد فرهنگی را از اینجا بخوانید.
برای آشنایی هرچه بیشتر علاقه‌مندانی که قصد شرکت در این مسابقه را دارند، وحید میهن‌پرست، دبیر این مسابقه، متنی را در چگونگی خاطره نگاری ترجمه کرده و برای مهر فرستاده است.
این متن را که به قلم کارول وب مور- اسلیتر است در ادامه مطالعه کنید:

«یک خاطره نگاری حقیقت شما است که از خاطره و تجربه شما خلق شده است» لیرا دیل نورتن

نوشتن یک خاطره نگاری فرایندی است که علاوه بر تفکر و بیان خلاق مستلزم برنامه ریزی و سازماندهی است.

خاطره نگاری چیست؟

یک خاطره نگاری داستانی حقیقی است که بر پایه یک وضعیت است که معنایی خاص دارد یا اینکه به طریق مهمی زندگی شما را تحت تاثیر یا تغییر قرار داده است.
خاطره نگاری از زندگینامه نویسی شخصی یا همان اتوبیوگرافی از لحاظ دامنه و حیطه متفاوت است چون زندگینامه نویسی شخصی داستان زندگی مولف را از ابتدا می تواند دربرگیرد.
خاطره نگاری برشی از زندگی یا به عبارتی عکسی فوری است و یک داستان زندگی کامل نیست.

شروع کار خاطره نگاری ( مرحله سازمان- دهی و منظم کردن):

خاطره‌نگاری چندین مشخصه دارداز جمله:

۱- دارای شخصیت اصلی باشد.
۲- درباره موقعیتی است که هسته داستان شما خواهد بود و مجموعه ای از اعمال ( یا صحنه‌هایی) را که اتفاق افتاده‌اند، در برمی‌گیرد.
۳- در خاطره نگاری درسی آموخته می- شود: اگر درسی وجود نداشته باشد داستانی نیز وجود نخواهد داشت.
در گام نخست یک خاطره یا رخداد هدف را انتخاب کنید که شما احساساتی قوی درباره آن دارید. این خاطره می‌تواند تجربه‌ای خاص یا تجربه‌ای باشد که شما را به طریقی مهم شکل یا تغییر داده است.

سپس قبل از شروع درباره ملاحظات زیر بیاندیشد چون این ملاحظات بر نحوه نوشتن داستان از سوی شما اثر دارند:

۱- مضمون یا درس اخلاقی داستان شما چیست؟ این مضمون شبیه ریسمانی خواهد بود که خاطرات شما را به هم گره می‌زند تا با پیش رفتن داستان شما ارتباطشان حفظ شود.

۲- برای چه کسی می‌نویسید؟

۳- چرا خاطره نگاری را می‌نویسید؟

در مرحله بعد به طوفان ذهنی امکان بروز دهید. بر خاطرات حول و جوش وضعیتی که درباره آن خواهید نوشت تأمل کنید. جزئیات مختصر صحنه‌هایی را که به یاد می‌آوردید، هر چه سریع‌تر یادداشت کنید. سوالات و نکات زیر می‌توانند باعث برانگیختن خاطرات شود:

۱- چه کسی یا کسانی درگیر وضعیت هستند؟
۲- خاطره چه زمانی رخ داده است؟ آیا جزئیات در درباره دوره زمانی که ممکن است آنچه را اتفاق افتاده است تحت تاثیر قرار دهد به یاد می‌آوردید؟
۳- خاطره کجا اتفاق افتاده است؟ آیا جزئیات درباره موقعیت مکانی از جمله چشم انداز و محیط خاطره را به یاد می‌آوردید؟
۴- وضعیت مذکور چگونه شروع شد؟ چگونه به پایان رسیده است؟
۵- احساس شما درباره آن چیست؟
۶- در زمان خاطره به چه چیزی می‌اندیشید؟
۷- خاطرات را در جزئیات واضح تجسم کنید. در مرحله بعد خاطرات مشخص شده را به دقت بازبینی کنید. تحت خطراتی را انتخاب کنید که به مضمون خاص نوشته‌تان مربوط باشد. خاطراتی را که مستقیما به این مضمون مربوط نیستند می‌توانند برای داستانی متفاوت رنگ داشته شوند.

در مرحله بعد باید در نظر داشت که پژوهش در مرحله برنامه‌ریزی و سازمان دهی نوشتن خاطره نگاری مهم است. برای مثال اگر در حال نوشتن درباره نیاکاتنان یا به اشتراک گذاشتن داستانی از نسلی متفاوت هستید اطلاعات تاریخی از آن دوره زمانی مهم است تا داستان‌تان درک پذیر و قابل باور شود.

در اینجا است که باید اجازه دهید تا نوشتن آغاز شود:

زمانی که فعالیت‌های مربوط به سازماندهی تکمیل می‌شود میتوان به نوشتن داستان‌تان در سه بخش معطوف شد:
۱- شروع
۲- مسیر روایی
۳- پایان.
به خاطرات‌تان نگاه کنید و مشخص کنید که کجا می‌خواهید خاطره نگاری را شروع کنید و کجا به پایان برید.

موارد زیر مهمترین مشخصات یک خاطره نویسی خوب هستند.

۱- شروع داستانتان باید جالب توجه باشد به طریقی که خواننده به خواندن ادامه دهد. شما میتوانید خاطره نگاری خود را در هر نقطه‌ای در داستان شروع کنید.
۲- با داشتن یک نقطه شروع در ذهن مشخص کنید که داستان کجا پایان می‌پذیرد. پایان باید رتبهتهای تجربه‌ها را در هم ببتند تا یک نتیجه گیری قدرتمند را خلق کند. در این نتیجه گیری است که شخصیت داستان رشد کرده، تغییر یافته یا درسی آموخته است.
۳- وسط داستان یا همان مسیر روایی خاطراتی هستند که شروع و پایان داستان را به هم متصل می‌کند. این زنجیره علت و معلول از ابتدا تا انتها است که به خواننده چیزی برای دنبال کردن می‌دهد.

## امرتیاج

روزنامهصبح ایران

## نگاه خجوف به اخلاق و ایمان نسبت به معاصرانش کاملا نو است



ایران منتشر شده و ده‌ها اجرا از کارگردان‌های مختلف داشته است. امروز خجوف مانند شکسپیر سنگ‌محکی برای نمایشنامه‌نویسی شده است و نمایشنامه‌نویسان دریافت‌ها و دغدغه‌های خودشان را با او می‌آزمایند. تأثیر او در داستان کوتاه جهان نیز بی‌همتاست. این تأثیر در بسیاری از نویسندگان ما دیده می‌شود. ریموند کارور که یکی از خجوفی‌ترین نویسندگان مدرن است، در واپسین داستان خود از خجوف قدردانی ادبی به عمل آورده است. او در ماه‌های پایانی عمر خود داستانی به نام «پیغام» نوشت که روایتی داستانی‌شده از مرگ خجوف است.

نوآوری‌های نمایشی خجوف

سخنران بعدی این‌مراسم، آبتین گلکار بود که گفت: خجوف را یکی از نوآوران تئاتر در دنیا می‌شناسیم، ولی جنبه نوآورانه کار او در تقابل با ایبسن روشن‌تر می‌شود. او اواخر قرن نوزدهم، شاهد جریانی در تاریخ نمایشنامه‌نویسی جهان هستیم که به درام نو یا مدرن معروف است و معمولاً هنریک ایبسن را سردمدار آن می‌دانند. اما بسیاری از منتقدان بر این باورند که درام نو با خجوف به دو شاخه کاملاً متقابل خجوفی و ایبسنی تقسیم شد.

این‌مترجم در ادامه گفت: نمایشنامه‌های خجوف نسبت به ایبسن متاخر اند. خجوف کارهای ایبسن را می‌دید، اما به‌هیچ‌وجه آنها را نمی‌پسندید. از خجوف نقل می‌شود که «ایبسن اصلاً نمایشنامه‌نویس نیست.» می‌توان حدس زد که این متوجه جنبه مباحثاتی نمایشنامه‌های ایبسن است. از سوی دیگر، تولستوی هم از نمایشنامه‌های خجوف خوشش نمی‌آمد، شاید برای اینکه به سبک ایبسنی باور داشت. درحالی‌که خجوف زندگی را دقیقاً با همان ویژگی‌های غیردراماتیک آن به نمایش درمی‌آورد. ازاین‌رو، کارهای او در ابتدا، بسیار سخت اجرا می‌شد و دریافت آن برای مخاطب سخت بود. نوآوری جالبی که در تقابل با ایبسن در کارهای خجوف دیده می‌شود، تمایل شخصیت‌های او به گریز از بحث است. نمایش «سه خواهر» درباره سه خواهر و برادر آنهاست که به باور این سه ازدواج ناموفقی دارد. این سه خواهر ب‌زن‌برادرشان رابطه‌ی خوبی ندارند تا اینکه شبی

متن بخش‌هایی از بیانی‌ه حجت الله یوبی دبیر کل کمیسیون ملی یونسکو ایران در نشست مشورتی آنلاین کمیسیون‌های ملی منطقه

آسیا اقیانوسیه بدین شرح است: معتقدم پس از جلسه کمیسیون‌های ملی در تاریخ ۲۹ آوریل و گزارش تهیه شده توسط یونسکو، همه ما اکنون به خوبی از فعالیت‌های انجام شده کمیسیون‌های ملی در سطح ملی آگاه هستیم، بدین منظور من تمایل دارم روی اهداف اصلی این جلسه، که آماده سازی پیش نویس‌های ۴۱C / ۴ و ۴۱C ۵ است، تمرکز کنم.

همه ما می‌دانیم که همه‌گیری COVID-۱۹ تأثیر عمیقی بر همه زمینه‌های مورد توجه ما داشته است: آموزش، علوم، فرهنگ، علوم اجتماعی و انسانی و حتی ارتباطات و اطلاعات (هرچند که این تأثیرات از دیدگاهی می‌تواند مثبت باشد. علاوه بر این، تأثیرات این بیماری همه گیر به حدی نیست که به محض اتمام بیماری از بین برود. این تأثیرات از قدرت دگرگون‌کننده‌ای برخوردارند و می‌توانند بیش از هر چیزی، سبک زندگی جامعه انسانی را تغییر دهند.

این تغییرات نیازمند تغییر چشم‌انداز و سیستم فعالیت یونسکو است. هدف این تغییر، تمامی شیوه‌های فعالیت سازمان یونسکو است: از انجام وظایف اصلی و تهیه اسناد گرفته تا برگزاری رویدادها و روابط با کشورهای عضو.

آنچه در این روند بسیار مهم است اطلاع رسانی مناسب و بجا است. این امر نیازمند مسئولیت پذیری فراگیر و دشوار بخش ارتباطات و اطلاعات و همچنین یک برنامه بین بخشی در حوزه برنامه‌های اقدامات اصلی است. سایت یونسکو هم اکنون مملو از اطلاعات درباره تأثیرات کرونا بر پنج حوزه اصلی سازمان یونسکو است، بنابراین یونسکو در حوزه آموزش، علوم طبیعی، فرهنگ، علوم اجتماعی و ارتباطات و اطلاعات، نقش نظارتی بسیار مهمی دارد.

به بیان ملموس‌تر، با توجه به اینکه کووید ۱۹ صدمات بسیاری را در عرصه‌های مختلف آموزشی علمی و فرهنگی و هنری داشته پیشنهاد می‌کند رصدخانه یونسکو برای بررسی این صدمات فعال شود و سیستم هشداردهنده ای در این بخش فعال شود و به کشورهای صدمه دیده در این بخش‌ها کمک شود. همانگونه که

دو داستان بلند «اشراق در پاریس» و «پیک» نوشته جک

کرواک نویسنده متفاوت آمریکایی در قالب یک کتاب و با ترجمه محمد رزازیان، به فارسی برگردانده و منتشر شد. این کتاب ۲۱۶ صفحه‌ای در قطع رقیعی و جلد شومیز و با قیمت ۳۳۰۰ تومان

در اختیار علاقه‌مندان رمان در ایران قرار گرفته است.

«اشراق در پاریس» سفرنامه‌ای است که نویسنده‌ای که هوادای شدن دارد و هم‌زمان می‌تواند پروازش را در توالث فرودگاه از دست بدهد. از کتابخانه‌های پاریس برای ممنوعیت سیگار کشیدن متنفر است. خودش را تحویل پلیس می‌دهد تا جایی برای خواب داشته باشد. در اینجا کرواک از اسم خودش استفاده می‌کند. تلاشی برای معرفی کاری نیست. تجربه شعوری یا اشراقی آنی برای او در این لحظه‌ها اتفاق می‌افتد داستان دوم این کتاب آخرین نوشته کرواک است؛ «پیک».

روزنامهصبح ایران

توصیف‌ها و نصایح او را تحمل کنید. برای خواندن آثار داستاوسکی هم باید هدفی معنوی داشت، مثلاً باید دنبال خودشناسی باشید و حاضر باشید بهای کاوش جهان درونتان را بپردازید.

وی افزود: یکی از مهم‌ترین عوامل تسکین یا آرامش یافتن از خواندن آثار خجوف این است که او مطلقاً امید واهی نمی‌دهد و آینده خیلیی روشنی را ترسیم نمی‌کند. او بر آن است که اصلاً قرار نیست عدالتی وجود داشته باشد؛ آنچه هست بی‌عدالتی محض است و بهتر از این هم نمی‌شود. در جملات پایانی «بانو و سگ ملوس» می‌گوید که آنها می‌رفتند و می‌دانستند که تازه این شروع بدبختی‌ها و مصیبت‌هایشان است. ولی از این موضوع غمگین و افسرده نبوندند و به‌نوعی آگاهی رسیده بودند. نگاه خجوف به اخلاق، ایمان و دین به نسبت هم‌عصران خودش نگاهی کاملاً نو است. اگر تولستوی و داستاوسکی به‌نوعی مبلغ زندگی زاهدانه مسیحی‌وارند، به هیچ‌عنوان نمی‌توان خجوف را فردی دینی تصور کرد. با وجود این، خجوف ایمان عمیقی به حقانیت نیکی و راستی داشت و در داستان‌ها و نمایشنامه‌هایش می‌بینیم که برای نهی ظلم‌پذیری احتمالاً ناشی از نگاه مسیحی‌وار به زندگی تلاش می‌کند.

وی گفت: من «اتاق شماره ۶» را رویکرد تازه‌ای به اصالت رنج در ادبیات روسی می‌دانم. هم این و هم یادداشت «زندگی زیباست» به‌نوعی رنج را ستایش می‌کنند. در «اتاق شماره ۶» ظاهر رنج ستایش نمی‌شود، ولی همین اتفاق می‌افتد. چرا که رنج نهایتاً حقیقت را اگر نه به دکتر راگین، به مخاطب نشان می‌دهد و آگاهی‌بخش است. خجوف را نویسنده و نمایشنامه‌نویس می‌شناسیم. ولی او شعر هم دارد؛ به روایتی دو شعر و به روایت دیگر نه شعر. خود خجوف اینها را شعر نمی‌داند و می‌گوید قافیه‌بندی ناموفقی کردم. ولی خجوف‌شناسان معتقدند که شاعرانگی این اشعار خوب است و در ادامه می‌توانست موردتوجه قرار گیرد.

این‌مترجم در ادامه چند شعر از خجوف خواند و درباره ترجمه‌پذیری و ترجمه‌های فارسی آثار خجوف گفت: همیشه ترجیح داده‌ام خجوف را به زبان روسی بخوانم و ترجمه‌های ارائه شده از کارهای او برای من خیلی راضی‌کننده نبوده‌اند. بهترین ترجمه‌ای که خواندم برگردان آبتین گلکار از «اتاق شماره ۶» بوده است. ورود به دنیا نویسنده اصل اول ترجمه است. باید از همان ارتفاعی به زندگی، قهرمان‌ها، اتفاقی‌ها و دیالوگ‌های او نگریست که خجوف به این‌همه حشره و جانور در داستان‌های خود می‌نگرد. طنز خجوف در سطح واژه نیست. حتی طنز گوگولی نیست، بلکه طنز موقعیت است. اسامی گویا و معنی‌دار یکی از مواردی است که در ترجمه‌ها منتقل نمی‌شود. مثلاً وقتی از «مرگ کارمند» حرف زده می‌شود و فامیلی طرف چروپیاکوف است، باید روسی بدانید تا درآیید که چروپیاکوف یعنی کرم. و با دانستن این معنی است که می‌توانید به گره‌خوردن اسم این کارمند و این‌حشره فکر کنید. به بیانی دیگر، کار مترجمان خجوف به‌مراتب از مترجمان تولستوی سخت‌تر است. چراکه باید یک جهان را ترجمه کنند.



نکتم:«پاسخ مشخص من به این سوال در قالب دو پیشنهادی است که برای دبیران کمیسیون ملی در منطقه دارم:

۱. همانطور که در وب سایت سازمان ملل آمده است:

روزهای بین‌المللی فرصتی برای آموزش عموم مردم در مورد موضوعات مهم، بسیخ اراده و تعهد سیاسی برای رفع مشکلات جهانی و تجلیل و تقویت دستاوردهای بشریت است. روزهای بین‌المللی پیش از برپایی سازمان ملل نیز وجود داشته‌اند، اما سازمان ملل متحد از این روزها به عنوان ابزار حمایتی قدرتمند بهره گرفته است.

با توجه به تعریف فوق، پیشنهاد می‌شود برخی مناسبت‌های جهانی یونسکو که با مسائل منطقه ما مناسبت دارد به صورت جمعی برگزار شود. نظر به اینکه رویدادهای مشترک به فعالان این امکان را می‌دهد تا با همکاری نزدیک، فعالیت‌های مرتبط را ترتیب دهند، برگزاری این مناسبت‌های مشترک می‌تواند به رسالت اصلی یونسکو- که ایجاد صلح بین ملل است- کمک کند و ثبات منطقه‌ای را ارتقا بخشد.

۲. برای همکاری‌های بیشتر بین کشورهای منطقه و کمیسیون‌های ملی، من پیشنهاد برگزاری یک نمایشگاه مشترک عکس‌های مجازی را ارائه می‌دهم؛ نمایشگاهی برای ادای احترام به حافظان سلامت در این روزهای سخت همه‌گیری کرونا. این پروژه در حال حاضر در سطح ملی در ایران آغاز شده است. با این حال، اجرای آن در سطح منطقه مطمئناً تأثیرات بیشتری خواهد داشت.

## اخبار

بیانیه نمایندگان مجلس شورای اسلامی:

**دولت در اسرع وقت بدهی ارزی شبکه های برون مرزی صداوسیما را بپردازد**
۲۰۲ نماینده مجلس شورای اسلامی طی بیانیه ای حمایت خود از شبکه های برون مرزی صداوسیما را که در یک ماه گذشته به دلیل بدهی ارزی انباشت شده، با مشکلات متعددی رو به رو و برخی از آنها از ماهواره های پخش کننده قطع شده اند، اعلام و از مجموعه دولت و سازمان برنامه و بودجه خواستند در اسرع زمان نسبت به رفع معضلات ناشی از عدم تخصیص و تزریق بودجه ارزی رسانه ملی اقدام کنند.

**به گزارش امتیاز**، این بیانیه که دقایقی پیش در صحن علنی مجلس و توسط روح الله منتفر آزاد، عضو هیئت رئیسه مجلس قرائت شد، به شرح ذیل است:

«در ماهه و هفته‌های اخیر تحولات بسیار مهمی در حوزه‌های همسایگی، منطقه‌ای و بین‌المللی ایجاد شده ضرورت رسانه‌ای جمهوری اسلامی را مضاعف کرده است. متأسفانه شبکه‌های برون مرزی، صدا و سیما که تریبون رسمی کشور در خارج هستند دچار مشکلات جدی و محدودیت‌های ناشی از عدم تخصیص به موقع بودجه ارزی شده‌اند.

رسانه‌های برون مرزی کشور که در صف نخست رسانه‌های مقاومت قرار دارند و متناسب با پیام جهانی انقلاب اسلامی سال‌هاست در راستای مقابله با ایران‌هراسی و اسلام‌هراسی و نیز معرفی ظرفیت‌ها و واقعیت‌های کشور و با تأمین مواضع جمهوری اسلامی فعالیت می‌کنند، اخیراً یک به یک در حال قطع شدن از ماهواره هستند.

در هفته‌های اخیر انباشت بدهی ارزی و عدم اقدام عاجل نهادهای مسئول گریبان شبکه‌های الکوثر، سحر اردو، پرس تی‌وی، آی‌فیلم انگلیسی و رادیو دری برون‌مرزی گرفته و موجب قطع پخش آنها در مناطق هدف شده است.

ما نمایندگان مجلس شورای اسلامی درخواست داریم دولت محترم و دستگاه‌های اصلی مسئول تخصیص بودجه ارزی به رسانه ملی یعنی سازمان برنامه و بودجه ضمن اقدام عاجل برای حل فوری این مشکل پاسخی شایسته برای موارد زیر داشته باشند:

چرا به رغم ضرورت‌های ناشی از گسترش اقتدار منطقه‌ای و جهانی جمهوری اسلامی، توجهی به افزایش نیازهای زیرساختی و بنیه برنامه‌سازی رسانه‌های برون مرزی نشده است و بلکه به جای حمایت موظف از آنها این رسانه‌ها در تنگنا نیز قرار گرفته‌اند. به چه دلیل تخصیص و پرداخت بودجه ارزی صدا و سیما طبق گردش کار قانونی که باید حداقل از ۵ ماه پیش انجام می‌شد تاکنون به تأخیر افتاده است که تأثیر منطقه‌ای و مستقیم آن بر روابط بین‌المللی جمهوری اسلامی مشهود است و علاوه بر آسیب حیثیتی به کشور فعالیت‌های رسانه‌ای بین‌المللی رسمی کشور را فلج کرده است فلذا در خواست موکد و جدی ما از دولت محترم به شرح ذیل است:

- تأمین فوری نیاز شبکه‌های برون مرزی و رفع مشکلات و بدهی‌های انباشت شده ارزی صدا و سیما به ویژه در حوزه برون مرزی.
- پیش‌بینی و تثبیت ردیف بودجه مناسب ارزی جداگانه برای شبکه‌های برون مرزی در بودجه صدا و سیما و تخصیص فوری و به موقع آن.

امضاکنندگان این نامه معتقدند حمایت و پاسداری از رسانه‌هایی که به برکت خون شهدای انقلاب اسلامی یا گرفته‌اند وظیفه همگان بوده و هیچ مسئولی حق ندارد خاکریزهای دیپلماسی رسانه‌ای جمهوری اسلامی ایران را تسلیم دشمن کند»

ضمن آن که خواستاریم دولت محترم با قید فوریت از ادامه روند تضعیف فرهنگی ج.ا.ا. در عرصه جهانی جلوگیری نماید، اعلام می‌کنیم در صورت ادامه یی توجهی به این مهم در مراحل بعدی از ابزارها و ظرفیت های قانونی خود برای پایان دادن به این روند استفاده خواهیم کرد.

بدهی متراکم ارزی سازمان صداوسیما نه تنها موجبات قطع شبکه الکوثر از ماهواره بوتل ست، قطع کانال اردوی شبکه سحر از ماهواره پاک ست، قطع موج اف ام رادیو دری در افغانستان، قطع موردی شبکه پرس تی وی و کانال انگلیسی شبکه آی فیلم و هشدار به قطع کانال انگلیسی آی فیلم از پاک ست شده، که فعالیت‌های مختلف برنامه سازی در خارج از کشور، اشتغال خبرنگاران بومی این شبکه ها در کشورهای گوناگون و .... دیگر وجوه عملکردی معاونت برون مرزی صداوسیما را نیز تحت تاثیر قرار داده است.

پیش از این جمعی از چهره های سیاسی و فرهنگی کشور نیز طی بیانیه ای نسبت به نحوه تعامل بودجه ای دستگاه های مسئول با معاونت برون مرزی صداوسیما را نیز تحت تاثیر قرار داده است.

برون مرزی رسانه ملی اعتراض کرده بودند.

### هاکلبری فین نسل بیت به کتابفروشی‌های ایران آمد



پیچیده‌ترین خودزندگی‌نامه‌های اوست.»
نشر نیم‌آز پیستر از همین نویسنده و مترجم، کتاب «زیرزمین‌ها» را ترجمه و روانه بازار کتاب کرده بود.

شیوهی سپامبران نسل بیت؛ ویلیام باروز، آلن گینزبرگ و جک کرواک، چیزی که از زل زند به گذری‌های جاده‌ها و بی‌خیالی ساکسیفونیست‌های هارلم درآمد بود، بداهه‌نویسی به غم‌انگیزی مغز پارانوایزدهی جک کرواک.

محمد رزازیان؛ مترجم این کتاب در مقدمه ترجمه فارسی «اشراق در پاریس» آورده است: «اشراق در پاریس و پیک، بعد از در جاده، ترسینستا و زیرزمینی‌ها چهارمین ترجمه من از جک کرواک است، تلاش بزرگ او برای بازگشت به اوج و فرار از بی‌پولی، که با مرگش همراه می‌شود.

شخصیت نوجوان پیک برای بسیاری یادآور هالکلبری فین و برای برخی حتی خود کرواک است، بچه‌روستایی مهبوت و خیال‌پردازدی که سال‌ها بعد در خیابان‌های م‌رگرفته‌ی پاریس درگیر مکاشفه‌ی طنزآمیزش با جهان می‌شود. اشراق در پاریس و پیک در مقایسه با کارهای قبلی کرواک از معنوم‌ترین و

پیک در این شرایط نوشته می‌شود: اشراق در پاریس مسیر انتقادها را تغییر نداده، الکل بعد و معددی جک را تا نابودی کشانده، مادر جک از بعد از سکتوی مغزی، فلج شده، جک از اطرافیناش بریده و در آخرین مصاحبه‌ی زنداش حتی به آلن گینزبرگ هم بدویبراه می‌گوید، و گاهی شب‌ها فکر می‌کند استلا می‌خواهد مسمومش کند. هم‌زمان دختری به اسم ژانت میشل ادعا می‌کند دختر اوست، و در آخر این که نیل کشیدی می‌میرد؛ کسی که رمان «در جاده» با محوریت شخصیت او شکل گرفت. نیل در مکزیک با مواد اوردوز می‌کند، اما جک تا مدت‌ها این اتفاق را باور نمی‌کند.

این دو داستان، آخرین نوشته‌ی اسطوره هیپی‌های دهه شصت است، که بعد از مرگش بیشتر در قالب یک کتاب منتشر شد. دنیای کرواک، دنیای داستان‌هایی است با راوی اول شخص و زبانی صریح، دنیای اوج‌های زودگذر و بداهه‌گویی‌های مدام، به